

強迫サレ能ハスト云ヘリ之ト同一ノ條理カガヘツト(八)ノ事件ニ於テ定テレタリキ既ニ前ニ論シタル(訴訟關係人タルコ由テ証人タル能ハサル論中ニ)如クザキクトリヤ女帝即位第十四年及第十五ノ條例法第九十九章第三條ハ此條例法中ニ包含サレタル如何ノ事ト雖モ何レノ人チ自己チ罪セントスル何レノ問ニ答フヘク強迫サレヘキモノト爲サ、ルヘシト制定ス証人ハ假令ヘ自己チ罪セントスル問ニ既ニ故障ナク答ヘ得タリト雖モ審問ノ何レノ楷梯ニ於テ裁判所ノ保護ヲ請求スルコヲ得証人ハ其證據カ自己チ危險ニ陷ラシムヘキヤ否チ自ラ判斷スル判官コアラサルナリ判事ハ訴訟ノ狀況ト證據ノ性質トニ由テ証人ノ答フヘク強迫セラル、ヨリシテ之ヲ危險ニ陷レヘキ相當ノ理由カ實ニアルヤ否チ觀サルヘカラス

証人カ特別ノ場合ニ於ル其舉動ニ付キ問ハレタルニ其證據ハ自己ヲ

シテ告訴ノ責アルモノト爲ヌチ得ルトノ理由チ以テ答フルチ拒ム場合ニ於テ之ニ對シテ該特別ノ場合ニ於テ其犯シタル罪チ總テ免スル國墮アル赦免狀ノ提出ハ其証人ノ特免ヲ奪ヒ而テ之ヲ答チ爲スヘク強迫サレヘキモノト爲スナリ故ニ國會議員選舉ニ於ケル賄賂ノ爲ニ甲ナル者ニ對シテ下議院ノ指令ニ由テ檢事長ヨリ提出シタル告發書ノ訊問上國帝ノ爲ノ証人ナル乙ナル者カ投票ノ爲ニ金員ヲ收受セカリシヤ否チ問ハレタルニ之ニ答フルチ拒メリ之ニ依テ國帝ノ代言人ハ其証人カ斯ノ如キ選舉ニ於テ又ハ之ニ關シテ犯シタルヘキ總テノ罪チ免スル國墮アル赦免狀ヲ提出シ而テ之ニ交付セリ之ニ由テ其証人ハ該擧ニ於テ其爲セシ事ニ關スル總テノ問題ニ答フヘキ義務アル者ト認ラレタリキ而テ假令ヘ其証人ハ尙國會ノ彈刻(此彈刻ノ赦免ハ保護ヲササルヘキ)ヲ受クヘキ責アルモノナル事カ其上故障サレタ

リト雖モ(第三世ウヰリヤム帝即位第十二年及第十三年ノ條例法第二章第三條ヲ見ルヘシ)上文ノ如クナリキ如何トナレハ是(赦免ハ保護ヲ云フ)ハ本訴ヲ動カシ又ハ證人ニ何レノ特免ヲ與フルニハ甚ク遠キ且信シ難キ事ト認ラレタリセハナリ

證人ノ性質ヲ彈スルノ目的ノ爲ノ總テ他ノ問ハ問ハル、トテ得ルノミナラス尙答ヘラレサル可ラス而テ證人ハ國會ノ條例法ノ許可ニ從テ其所有スル書類ヲ呈出スルヲ是カ自己ヲ罪スヘシトノ理由ヲ以テ拒ム能ハス若シ證人カ之ニ負セラレタル罪ニ付テ吟味サレ而テ之ヲ拒否セハ此拒否ハ終結ノモノナリ而テ後ニ至テ之ニ抗論スル爲ニ證人ヲ呼ビ又ハ他ノ證據ヲ呈スル能ハス若シ證人ノ不良ノ性質ニ付テ一般ノ證據カ呈セラレタルハ對手ノ一方ハ若シ斯ク爲スヲ注意ノ至ルルモノト思量セハ其說ノ理由ニ付テ證人ト對質スルコトヲ得或ハ其

證人ノ一般ノ善良ナル品行ヲ陳述シ得ル證人ヲ呼ビ又ハ他ノ證人カ對質中發露シタル何レノ特別ノ事實ヲ抗論スル爲ニ證人ヲ呼フコトヲ得證人カ問ニ答フルヲ拒ム場合ニ於テハ其答ヘサル事ハ陪審官ニ對シテ法律上何レノ効果ヲ有スヘカラス

女帝ノ事件(即チ刑事)ニ於テ告訴ノ爲ノ證人カ之ヲ呼出シタル一方ニ由テ吟味サレタル場合ニ於テハ被告人ハ斯ノ如キ證人ニ於テ人ヲシテ告訴ノ維持ノ爲メ惡弊ヲ以テ證據ヲ提セシメントスル爲ニ爲シタル何レノ說示又ハ所爲ニ付テ證據ヲ呈スルヲ得ス但シ其被告人カ斯ノ如キ說示又ハ所爲ニ付テ斯ノ如キ證人ト最前對質シタレハ此限ニアラズト認ラレタリキ

證人ノ正直ナルヨリノ信用、證人ノ常習ノ正直ノ性質ハ其信用ニ於ル緊要ナル成分ナリ如何トナレハ熟慮セル虛言ヲ吐露スルヲ能ス

ル人ハ大概宣誓ノ嚴肅ナル効責ノ下ニ之ヲ吐露スルヲ能スル者ナレ
 ハナリ是故ニ若シ証人カ今現ニ宣誓ノ上吐露シタル事ノ反對ヲ最前
 ハ書記シ又ハ吐露シタリシ事カ顯著ナレハ(其斯ク反對ヲ吐露シタル
 ノ理由カ甚ク満足ニ説明サレタルニアラサレハ)其証人ノ證據ハ陪審
 官ニ對シテ大ニ重ミヲ有スヘカラス而テ若シ其証人カ最前反對ヲ宣
 誓ノ上吐露シタリセハ其事實ハ(假令ヘ其証人タルノ適當ニ對シテハ
 故障ナシト雖モ)其信用スヘキ事ニ對シテハ殆ント決定ノモノタルモ
 ノナリ精密ニ論スレハ証人カ最前ノ訊問ニ於テハ其今現ニ宣誓ノ上
 吐露シタル事ニ違ヒテ宣誓ノ上陳述セシ乎ヲ証人ニ問フヲ得ス但
 シ最前ノ訊問ノ記錄ノ檢査サレタル謄書又ハ巡回裁判記録(若シ訴訟
 カ巡回裁判ニ於テ訊問サレタリセハ)ヲ證據ニ呈サ、ル可ラス而テ后
 該訊問ニ於テ証人ノ宣誓ノ上陳述シタリシ事ヲ判事ノ書記ニ就テ朗

讀セシムルヲ以テ又ハ當時現ニ其場ニアリシ何レノ人ノ手記又ハ
 記憶ニ就テ宣誓ノ上證明セシムルヲ以テ之ヲ證明セサル可ラス或
 ハ若シ証人ノ最前ノ告白ハ訴訟ニ於ル証人トシテ爲サレタルモノニ
 アラスト雖モ書記シタルモノナリセハ其書中ノ件々ニ付テ該証人ニ
 問テ爲スハ正當ニアラサルナリ但シ該書面ヲ提出シ該証人ニ其自筆
 ナルヤ否ヲ問ヒ而テ后之ヲ證據ニ呈サ、ル可ラス女帝ノ事件ニ於テ
 ハ証人ト對質スルニ証人ニ一書翰ノ書中ノ件々ヲ陳述シ而テ后曾テ
 斯ノ如キ書翰ヲ書記セシヤ否ヲ問フヲ得ス但シ書翰ヲ証人ニ示シ
 其自筆ナルヤ否ヲ問ヒ而テ若シ其自筆ナルヲ自認セハ其時之ヲ證據
 ニ呈セサル可ラスト認ラレタリキ或ハ書翰ノ部分ヲ証人ニ示シ而テ
 其部分ヲ書記セシヤ否ヲ之ニ問フヲ得然レモ若シ其証人カ之ヲ書
 記セシヲ自認セサレハ然ル時ハ其書中ノ件々ニ付テ証人ト對質ス

ルノ手續ヲ爲スヲ得ス又若シ其證人カ自筆ナルヲ自認スル時ト雖モ其證人ニ告知スルカ如キ陳述カ其書翰中ニ包含サル、ヤ否チ之ニ問フヲ得ス但シ全書翰カ證據ニ呈セラレサル可ラス(民事ノ訴訟ノ訊問上此點ニ於ル手續ニ付テハ現今ハウヰクトリヤ女帝即位第七年及第十八年ノ條例法第二百五章第二十四條ヲ見ルヘシ)重罪ノ爲ニ訊問サレタル總テノ人ニ告訴ノ事件ニ對シ辨護人又ハ代言人ヲ以テ完全ナル答辨及辨護ヲ爲スヲ許可スル第四世ウヰリヤム帝即位第六年及第七年ノ條例法第百十四條頒布ノ後判事ハ此條例法ノ爲ニ採用スルニ最モ適應ナルヘキ手續ノ順序ニ付テ會議ヲ爲シ而テ左ノ決議ヲ爲シタリ即チ第一、國帝ノ爲シ證人カ官吏ノ前ニ口供ヲ爲シタリシ場合ニ於テ其證人ハ被告人ノ辨護人ト對質上該口供中ニ云々ノ陳述ヲ爲セシ乎又ハ爲サ、リシ乎ハ斯ノ如キ陳述カ該口供中

ニ包含サル、手又ハ否ラサル乎ヲ示ス爲ニ該口供書カ朗讀サレタリシマテハ問ハレ能ハサル事且斯ノ如キ口供書ハ對質スル辨護人ノ證據ノ部分トシテ朗讀サレサル可ラサル事第三、斯ノ如キ口供書カ朗讀サレタリシ後ハ被告人ノ辨護人ハ證人ノ公庭ニ於テノ證據ト其最前ノ口供書トノ間ノ何レノ想像サレタル反對又ハ相違ニ付テ證人ト對質ノ手續ヲ爲スヲ得其後告訴ノ代言人ハ證人ヲ再吟味スルヲ得而テ被告人ノ辨護人カ陪審官ニ向テ演說セシ後答辨スル權利アル者タルヘキ事而テ被告辨護人カ口供書ヲ朗讀シタルヲナシテ何レノ想像サレタル反對又ハ相違ヲ評論スル場合ニ於テハ裁判所ハ口供書ノ朗讀ヲ指令スルヲ得告訴代言人ハ之ニ付テ答辨スル權利アル者タルヘシ第三、對質ニ於テ證人ハ官吏ノ前ニ云々ノ陳述ヲ爲セシ乎又ハ爲サ、リシ乎ハ其口供書カ朗讀サレ而テ其斯ノ如キ陳述ノ記載ヲ

含有セサル事カ顯著ナル後マテハ答フヘク強迫サレ能ハス其場合ニ於テハ被告辨護人ハ對質ノ手續ヲ爲スヲ得而テ若シ証人カ斯ノ如キ陳述ノ爲サレタルヲ自認セハ其脫漏ヲ評論シ又ハ該証人ノ證據ノ他ノ部分ニ生スル脫漏ノ効果ヲ評論スルヲ得或ハ若シ証人カ斯ノ如キ陳述ヲ爲セシコトヲ拒マハ然ル時ハ被告代理人ハ若シ斯ノ如キ陳述カ争點ノ事項ニ緊切タルモノナレハ該証人カ斯ノ如キ陳述ヲ爲セシコトヲ證明スル爲ニ証人ヲ呼出スコトヲ得然レモ各ノ場合ニ於テ口供書ノ朗讀ハ被告人ノ證據ナリ而テ告訴ノ代理人ハ答辨スル權利アルモノタルヘキ事是ナリ

此等ノ決議ハ被告人ノ辨護人ニ於テ守ルヘキモノナリ然レモ事件ヲ訊問スル判事ハ之ニ拘ラス若シ至當ト思量セハ自身口供書ヲ一覽シ而テ証人ニ其口供書ト證據トノ間ニ顯著ナル何レノ齟齬ニ付テ問フ

トチ得而テ被告人ノ辨護人ハ判事ノ許可ニヨリ判事ノ代辨人トシテ之ヲ爲スコトヲ得若シ斯ノ如キ吟味カ證據ノ爲ニ新シキ事實ヲ引出サハ是カ告訴代理人ニ答辨ノ權利ヲ附與スヘキ乎否ハ定メラレサルナリ証人ハ官吏ノ前ニ特別ニ事實ヲ陳述セシ乎又ハ否ヲサリシ乎ハ最初ニ其口供書ヲ朗讀スルヲ之ニ許シ又ハ之ニ該書ヲ讀聽スコトナクシテハ問ハレ能ハサルナリ文字ヲ讀ミ能サル連累人カ官吏ノ前ニ其陳述シタリシ事ノ甚ク不足ナル證據ヲ呈セシ場合ニ於テ判事ハ其記號ヲ記シタル口供書ノ之ニ示サル、ヲ許可セリ然レトモ告訴代理人カ之ニ付テ吟味スルコトヲ得ルカ爲ニ該口供書ノ朗讀サル、ヲ許可セサルヘシ若シ証人カ口供書ニ記シタル署名又ハ記號ヲ拒否セハ是ハ該口供ノ爲サレタルヲ聽シ何レノ適當ナル人ノ證據ヲ以テ證明セラ

ル、トチ得官吏又ハ其書記ヲ以テ之ヲ證明スルハ自白ノ場合ニ於ル

ガ如ク(第二部第二章第一節中ノ自白ノ證明方法ノ部ヲ見ルハシ)ニ緊要ニアラサルナリ

被告人ノ辯護人ハ告訴ノ證人ト對質スルニ其證人ノ口供書ヲ其讀ムヲ得ル爲ニ其手ニ渡シ而テ后該證人ニ其之ヲ讀ミタルニ尙其公廷ニ於テ爲シタル陳述ヲ主張スルヤ否ヲ問フヲ許可サレサルヘシ此適當ナル順序ハ其時口供書ヲ之ニ讀聽セ而テ之ニ付テ之ト對質シ又ハ其後被告人ノ爲ノ證據トシテ之ヲ呈スルコアルナリ然レモ若シ證人ノ最前ノ告白ハ書面ニアラスシテ只口演ニ係リ且訴訟ニ於ル證人トシテ爲サレタルモノニアラザリセハ其場合ニ於テハ其主意ニ付テ之ト對質スルヲ得若シ證人カ之ヲ拒マハ之ヲ證明スル爲ニ他ノ證人ヲ呼出スヲ得又若シ證人カ官吏ノ前ニ被告人ノ爲ニ其對質サレシコトヲ自認シ而テ斯ノ如キ對質カ口供ト共ニ申報サレ

サリシ事カ顯著ナレハ其證人ハ其爲セシ答辨ニ付テ被告辯護人ヨリ問ハル、ヲ得又若シ官吏ノ前ニ證人ノ陳述カ假令ヘ官吏ニ於テ書取ラレタリシト雖モ證人ニ讀聽セラレヌ且證人ニ於テ又ハ官吏ニ於テ署名サレサリシ事カ顯著ナレハ其證人ハ書面ヲ提出スルコトナクシテ斯ノ如キ陳述ニ付テ對質セラル、ヲ得告訴ノ爲ノ證人カ官吏ノ前ニ正當ニ宣誓シ而テ吟味サレ而テ被告人ヨリ對質サレタリキ其記事カ官吏ノ書記ニ於テ正當ニ爲サレ而テ后口供書草案トシテ謄寫サル、爲ニ書記局ニ送致サレタリキ該證人モ亦該局ニ出席セリ謄寫書記ナル何某カ該記事ヲ謄寫スル際證人ノ口供ヲ更ニ端正、明亮且完全ノモノト爲スノ目的ヲ以テ二三ノ問ヲ證人ニ爲シ而テ其斯ノ如キ問ニ對スル答ヲ口供書中ニ挿入シタリキ被告人ハ當時出頭シテアテサリキ斯ノ如クニ書記サレタル口供書カ官吏ニ回送サレタリキ而テ

證人ハ被告人ノ面前ニ於テ再ヒ宣誓シ而テ讀聽セラレタル口供書ヲ聽キタル後而テ對質ノ爲ニ充分ナル機會カ被告人ニ與ヘラレタル後口供書ニ署名シタリキ訊問ニ於テ其證人ノ一人カ該騰寫書記ヨリ問ハレタル問ニ應シテ該書記ニ答ヘシ事項ニ付テ緊切ナル問カ之ニ問ハレタリキ抑斯ノ如キ答ハ口供書ノ部分ヲ成サス但シ之ト全ク獨立ノモノダリシ而テ是故ニ問ハ口供書ニ入ル、コナクシテ問ハル、コヲ得タリシト認ラレタリキ又證人ハ同一ノ事件ニ於テ大陪審官ノ前ニ其爲シタル陳述ニ付テ對質セラレ、コヲ得然レモ若シ證人カ事實ノ出來ニ付テ其召喚サレタル一方ヨリ吟味サレタル時之ヲ記憶セサル事ヲ答ヘタレハ他ノ一方ノ代言人ハ其事實ノ出來ニ付テ該證人ノ爲シタル最前ノ告白ニ付テ該代言人カ對質ニ於テ斯ノ如キ告白ニ付テ證人ニ問タリシニアラサレハ證據ヲ呈スル能ハス如何ト

ナレハ事實ハ出來シタルヘシ而テ證人ハ最前之ニ付テ其知了ヲ告白シタリ然レモ其吟味ノ時ニ當テ之ヲ想起スコトヲ得サレハナリ、證人ハ其證據ノ全部ノ信用ヲ損害スル爲ニ他ノ證人ヨリ爲スヘク期望サレタル答辨ノ誠實ヲ反證スルノ目的ヲ以テ爭點ノ事項ニ助トナラサル何レノ明白ナル枝葉ノ事實ニ付テ對質サレ能ハサルコトヲ一般ノ規則トシテ爰ニ記載スルハ亦緊要ナルヘシ

事實ノ實ラシキ事ノ熟考ハ亦正直ノ爲ニ證人ニ置カサル可テサル信用ノ判斷ヲ爲スニ吾人ヲ贊助スルコトヲ得、若シ證人カ普通ノ經驗及觀察ニ反スル事實ノ出來シタルコトヲ告ケレハ是ハ其證人ノ清廉、正直及知了ノ手術カ吾人ヲシテ之ヲ信セシムル爲ニ爭フヘカラサルモノヲサレサル可テサルコトヲ要スヘシ然レモ若シ之ニ反シテ其告ケタル事實ノ出來ハ甚ク實ラシキモノクラハ吾人ハ其證人ノ清廉、正直等ノ性質

チ甚タ注意シテ吟味スルヲナシコ之ヲ信スルコ至ラシメラル、
得、証據ノ強弱ハ常ニ之ニ由テ固定サレヘキ事實ノ實ラシカラサル事
ニ比例セサル可ラス

若シ事實ヲ證明スル爲ニ喚ハレタル證人カ反對ヲ證明セハ其證人ノ
信用ハ一般ノ證據ニ由テ害セラレ能ハサル事ヲ記載スルハ緊要タル
ヘシ然レモ訴訟關係人ハ他ノ及反對ノ證據ヲ以テ其事件ヲ證明スル
ノ自由アルナリ如何トナレハ他ノ證人ハ最初ノ證人ノ信用ヲ直接ニ
害スル爲ニ喚ハレタルニアラサレハナリ、訴訟關係人ノ自己ノ證人ハ
何レノ時ニ於テ同一ノ所爲ノ異ナル陳述ヲ爲シタルヲ示スハ該關
係人ノ爲ニ適當コアラサルカ如シ然レモ一事件ニ於テ判事カ告訴狀
ノ裏面ノ一證人ヲ喚出シタルニ其證人ハ被告人ニ對スル証據ヲ呈セ
シテ以テ該判事ハ該証據ノ檢屍官ノ前ニ呈セラレタル証據ト矛盾ス

ルヲ示サンカ爲ニ檢屍官ノ前ニ取ラレタル該證人ノ口供書ノ朗讀
ヲ命令セシ場合ニ於テ十二人ノ判事ハ該判事ノ斯ク爲シタルヲ正當
ト思量シ而テロルド、エレンボロー及判事長マンスフヒールドハ告訴人
モ亦同一ノ權利ヲ有スト思量シタリキ(民事ノ手續ニ付テハヴヰクト
リヤ女帝即位第十七年及第十八年ノ條例法第百二十五章第二十二條
ヲ見ルヘシ)

證人ノ正實ヲ陳述スヘク宣誓シタルヨリノ信用——本邦ノ習慣法裁
判所ニ於テ口演ヲ以テ吟味サレヘキ證人ノ證據ハ其正實ヲ陳述スヘ
キヲ前以テ宣誓シタルコアラサレハ認取サレサルヘキハ一般ノ規則
ナリ、公平法裁判所ニ於テハ答辨ノ正實ノ爲ニ只其名譽ノミヲ抵當ト
シテ宣誓ナシニ答辨スルヲ許可サレタル貴族ト雖モ若シ證人トシテ
吟味サルレハ宣誓ヲ爲サル可ラス

宣誓ノ式ハ證人ノ宗教又ハ國ニ從テ異ナリ基督教徒ハ新約聖書ヲ以テ猶太教徒ハ舊約聖書ヲ以テ、回々教徒ハコーラン(該教ノ經典)ヲ以テ宣誓シ而テ他ノ宗教ノ人ハ其信スル宗教ニ由テ其目的ノ爲ニ指示サレタル式ニ從テ宣誓ス、基督教徒ハ帽ヲ脱シテ宣誓シ猶太教徒ハ帽ヲ被リテ宣誓ス、基督教徒ノ數派中ト雖モ宣誓ヲ爲スノ方法ニ相違アリ例ヘハ蘇國ノカヴエナソタル教徒ハ基督教ノ他ノ派ノ者ノ爲ス如クニ經典ヲ啜ルコトヲ爲サスシテ該典カ其面前ニ開ク間ハ其手ヲ舉グルナリ(蘇國カヴエナソタル教徒ノ宣誓ハ左ノ如シ、汝カ奉スル宗教ニ從ヒ而テ汝ハ宣誓ヲ汝ノ良心ヲ拘束スルト思考スルカ故ニ而テ汝ハ裁判ノ大ナル日ニ於テ上帝ニ答辨スヘキカ故ニ汝ハ正實、全正實ヲ陳述シ而テ正實ノ外何事モ陳述セサルヘシ、然レモ宗派ノ異ナルモノハ宣誓ノ異ナル方法ヲ有ス是故ニ如何ノ宣誓式又ハ方法カ其良心ヲ拘束

スルト思考スル乎テ證人ニ就テ先ツ第一ニ確知スルハ緊要タルヘキナリ)約言スレハ各證人ハ其宗教ニ由テ指示サレタル特別ノ式ヲ以テ宣誓スルモノナリ、此旨趣ニ付テ定メラレ能フ一般ノ規則ハ只宣誓ハ證人カ其良心ヲ拘束スルト思量スル如キモノナリトノ事ナルノミ、ヴキクトリヤ女帝即位第一年及第二年ノ條例法第百五章ニ由テ宣誓カ正當ニ施行サル、コトヲ得ル總テノ場合ニ於テ若シ是カ宣誓者カ拘束スルモノト思量スル如キ書式及方式ヲ以テ施行サレタリセハ其者ハ施行サレタル宣誓ニ由テ束縛サル、事及故意ノ偽誓ノ場合ニ於テハ其者ハ宣誓カ最モ通例用キラレタル書式及方式ヲ以テ施行サレタリシト同様ニ偽誓罪ニ付テ決罪セラル、コトヲ得ル事カ明白ニ布告サレシ、証人ハ其宣誓シタル後其爲シタル宣誓ハ其良心ヲ拘束スルト思考スルヤ否ヲ問ハル、コトヲ得但シ若シ其証人カ確言ヲ以テ之ニ答フレ

ハ其答ハ決定ノモノニシテ今用ヰラレタルヨリハ更ニ其良心ヲ拘束
 スル何レノ他ノ宣誓方法アル乎否ヲ重テ問ハレ能ハサルナリ、之ヨリ
 尙正シキ且適當ノ方法(問フ方法)ハ證人カ將ニ爲サントスル宣誓ハ其
 良心ヲ拘束スルト思考スルヤ否ヲ其宣誓スル以前ニ之ニ問フコアル
 ナリ然レモ證人ハ上帝ノ在スル及未來ノ賞罰ノ有様ヲ信スルヤ否ヲ
 問ハル、コトヲ得但シ其宗教ノ特別ノ教道ニ付テ問ハレ能ハサルナリ
 従前民事々件ニ於テクエーカル宗徒ハ宣誓ノ代リニ確言ヲ爲シ(第三
 世ウヰリヤム帝即位第七年及第八年ノ條例法第三十四章、第二世シヨ
 ーシ帝即位第二十二年ノ條例法第四十六章第三十六條第三十七條)而
 テモラヴヰアン宗徒ハ宣誓ヲ爲ス(第三世シヨーシ帝即位第二十二年
 ノ條例法第三十章)ヲ許可サレタリキ但シクエーカル又ハモラヴヰア
 ン宗徒ハ實ニ宣誓シタリシコアラサレハ刑事々件ニ於テ証據ヲ呈シ

又ハ陪審官ヲ勤ムルヲ之ニ由テ得サシメラル可ラスト此等ノ條例法
 ニ由テ明白ニ定メテラレタリ然レモ第四世シヨーシ帝即位第九年ノ條
 例法第三十二章第一條及第四世ウヰリヤム帝即位第三年及第四年ノ
 條例法第四十九章ニ由テ刑事々件ニ於テ証據ヲ呈スヘク要セラレタ
 ルクエーカル又ハモラヴヰアン宗徒ハ通例ノ式ヲ以テ宣誓ヲ爲ス代
 リニ斯ノ如キ宗徒カ通例ノ式ヲ以テ宣誓ヲ爲シタリシト同一ノ効力
 ナル確言又ハ宣誓ヲ何某ナル予ハ云々ヲ嚴格ニ、眞實ニ及正實ニ宣言
 シ及確言スナル言語ヲ以テ爲スヲ許可サレタリキ而テ若シ斯ノ如キ
 確言又ハ宣言ヲ爲ス何レノ人カ若シ通例ノ式ヲ以テ宣誓シタリセハ
 故意及惡弊ノ偽誓罪トナリタルヘキ何レノ事項ヲ故意ヲ以テ、偽テ而
 テ惡弊ヲ以テ確言シ又ハ宣言シタルコトニ付テ決罪サレヘケレハ各ノ

斯ノ如キ犯罪人ハ故意及惡弊ノ偽誓罪ニ付テ決罪サレタル人カ受ク
 ヘキト同一ノ苦楚罰金及沒収ヲ受クルノ責アルモノタルヘシ此規則
 ハ第四世ウヰリヤム帝即位第三年及第四年ノ條例法第八十二章ニ由
 テセバラチストト稱スル基督教ノ一派ニ適用スヘキモノト爲サレ且
 ゴヰクトリヤ女帝即位第一年及第二年ノ條例法第七十七章ニ由テ何
 レノ人ニシテクエーカル又ハモラヴヰアン宗徒タルヘカリシ者ニ適
 用スヘキモノト爲サレタリキ是レ他ナシ從前クエーカル宗徒タル人
 ニシテ宣誓方ノ不法タルコトニ付テ自己ノ説ヲ主張シ教道ノ點ニ關
 シテ該宗徒ヲ退キント雖モ第四世ウヰリヤム帝即位第三年及第四年
 ノ條例法第四十九章及第八十二章ニ示サレタル式ニ從テ確言スルヲ
 拒ミシ者ハ刑事事件ニ於テハ第四世ウヰリヤム帝即位第九年ノ條例法
 第三十二章ニ從テ確言ヲ爲スヲ以テ証人トシテ許容スヘキコアラス

ト認ラレタリシヲ以テナリ(或ル事件ニ於テ官吏等ノ前ニ宣誓ノ代リ
 ニ爲ス宣言ニ付テハ第四世ウヰリヤム帝即位第五年及第六年ノ條例
 法第六十二章、チヤンセルー裁判所ニ於ル宣誓及宣言ニ付テハゴヰク
 トリヤ女帝即位第十一年及第十二年ノ條例法第十章、家資分散委員ノ
 前ニ分散人及其妻ノ爲ス宣言ニ付テハゴヰクトリヤ女帝即位第十二
 年及第十三年ノ條例法第六十六章、第二百四十六條、第二百五十四條、第
 二百五十五條ヲ見ルヘシ)ゴヰクトリヤ女帝即位第十七年及第十八年ノ條例
 法第二百五十五章第二十條、第二十一條ニ由テ(此條ハ民事ノ手續ニミ
 適用スヘキモノナリ)若シ證人トシテ喚ハレ或ハ誓言又ハ口供ヲ爲ス
 ヲ希望スル何レノ人カ辨セラレタル良心上ノ旨意ヲ以テ宣誓スルコ
 トヲ拒ミ又ハ好マサルヘケレハ裁判所又ハ判事又ハ誓言又ハ口供ヲ取
 ル資格ヲ帶ル他ノ上席スル官吏ハ斯ノ如キ故障ノ眞實ナルコトヲ満足

シタル上ハ斯ノ如キ人ニ宣誓ヲ爲ス代リニ此條例法中ニ示サレタル言語ヲ以テ嚴肅ナル確言又ハ宣言ヲ爲スヲ許可スル權ヲ附與サレタリ此確言又ハ宣言ハ斯ノ如キ人カ尋常ノ式ヲ以テ宣誓ヲ爲シタリシト同一ノ効力ヲ有シ而テ若シ偽テ爲シタルハ之ヲ偽誓罪ノ罰ニ處スヘシ現今ハ此條カゾキトリヤ女帝即位第二十四年及第二十五年ノ條例法第六十六章ニ由テ英國又ハ愛蘭國ニ於テ何レノ刑事管轄裁判所ニ於テ證人トシテ喚ハレタル或ハ何レノ刑事ノ手續ノ順序ニ於テ誓言又ハ口供ヲ爲スヲ要セラレ又ハ希望スル各人ニ及ホサレタリクエトガル又ハモラヴキアント宗徒ノ確言ノ書式ハ左ノ如シ

何某ナル予ハクエトガル宗徒ト稱セラレタル人ノ一人タルヲ以テ(又ハモラヴキアント稱セラレタル聯合兄弟ノ一人タルヲ以テ)嚴格ニ眞實ニ及正實ニ云々ノ事ヲ宣言シ及確言ス

セパラチストノ確言ハ左ノ如シ

何某ナル予ハ上帝ノ前ニ於テ予ハセパラチストト稱スル宗派ノ一員ナル事及何レノ宣誓ヲ爲スハ予ノ宗教ノ信仰ニ反シ且必ラス該宗派ノ條理ニ背ク事ヲ嚴格ニ眞實ニ及正實ニ宣言シ及確言ス而テ予ハ亦同シ嚴格ナル方法ヲ以テ云々ノ事ヲ宣言シ及確言ス

ゾキトリヤ女帝即位第二十四年及第二十五年ノ條例法第六十六章ニ由テ指示サレタル確言又ハ宣言ハ左ノ如シ

何某ナル予ハ何レノ宣誓ヲ爲スハ予ノ宗教ノ信仰ニ從ヘハ不正ナル事ヲ嚴格ニ眞實ニ及正實ニ確言シ及宣言ス而テ予ハ又云々ノ事ヲ嚴格ニ眞實ニ及正實ニ確言シ及宣言ス

書類提出令狀ニ從テ書類ヲ提出スル證人ハ若シ之ヲ喚出ス者カ之ヲ吟味スルヲ請願セサレハ宣誓スルヲ要セサルナリ

第四項 必要ナル證人ノ員數

習慣法ニ於テハ總テノ事件(偽誓ヲ除キ)ニ於テ大陪審官ノ前及訊問ニ於テ一人ノ證人ニテ充分ナリキ

大反逆ニ於テハ大陪審官ノ前及訊問ニ於テ二人ノ證人カ一般ニ要セラル、ナリ即チ其二人ハ同一ノ公然タル所爲ヲ證シ或ハ其一人ハ一個ノ公然タル所爲ヲ證シ而テ他ノ一人ハ反逆ノ同種ノ他ノ一個ノ公然タル所爲ヲ證ス但シ被告人カ甘ンシテ強迫ナシニ之ヲ自白スヘケレハ此限ニ在ラス(第三世ウヰリヤム帝即位第七年及第八年ノ條例法第三章第二條第六世エドワード帝即位第一年ノ條例法第十二章第十二條、同帝即位第五年及第六年ノ條例法第一章第十二條)若シ陪審官カ證人ノ二名ニ信ヲ置サレハ被告人ハ放免セラルヘシ然レモ枝葉ノ事實例ヘハ被告人ハ本邦出生ノ臣民タル事等ヲ證明スルニハ一人ノ

證人ニテ充分ナリ

大反逆ニ於テ辨セラレタル公然ノ所爲ハ女帝ノ弒逆又ハ女帝ノ生命又ハ身体ニ對スル何レノ直接ノ試計タル場合ニ於テハ一人ノ證人ニテ充分ナリ(第三世ジョージ帝即位第三十九年及第四十年ノ條例法第九十三章、ゴットフリヤ女帝即位第五年及第六年ノ條例法第五十一章 第一條)

反逆ノ懈怠罪ニ於テハ被告人カ甘ンシテ強迫ナシニ罪ヲ自白スルコアラサレハ二人ノ證人アラサルヘカラス(第六世エドワード帝即位第一年ノ條例法第十二章第二十二條)

偽誓ノ告訴ニ付テハ二人ノ證人アラサル可ラス只一人ノミハ充分ニアラサルナリ如何トナレハ一人ナル場合ニ於テハ一個ノ宣誓ニ對シテ只一個ノ宣誓アルノミナレハナリ然レモ若シ偽誓ノ指定カ一人ノ

証人ニ由テ直接ニ證明サレ而テ確タル狀況上ノ證據カ他ノ一人ニ由テ呈セラレ又ハ書類ヲ以テ固定サレタレハ是ハ充分ナルヘキカ如シ而テ假令ヘ偽誓ノ各ノ指定カ二人ノ証人ニ由テ證明サレサル可ラスト雖モ其指定ヲ爲ス處ノ各ノ事實ハ斯ク二人ニ由テ證明サレサル可ラサルハ緊要ニアラサルナリ亦若シ偽誓カ被告人ノ同一ノ主意ニ付テ最前宣誓シタリシ事ニ反シテ宣誓シタル事ニ於テ成立セハ是ハ上文ニ記載シタル規則中コ入ラサルナリ如何トナレハ一個ノ場合ニ於テ被告人ノ宣誓ノ効果ハ他ノ場合ニ於ル其宣誓ニ由テ消滅セテラレハナリ而テ是故コ一人ノ証人ノ證明ハ被告人ニ對スル證據ヲシテ重キニ過クモノト爲スヘシ被告人カ偽誓罪ノ之ニ負ハセラレシ場合ニ於テ其宣誓セシ事ニ反シテ數人ニ對シ數回陳述ヲ爲セシ(宣誓ニアラヌ)場合ニ於テ而テ亦其陳述ハ正實ナルヲ間接ニ示サントスル獨

立ノ證據アル場合ニ於テハ被告人ハ適當ニ決罪サレヘキモノト認ラレタリキ然レモ只被告人ノ一個ノ宣誓ノ他ノ宣誓トノ反對ノミハ充分ニアラサルナリ、偽誓カ被告人ノ家資分散ニ從ヒ總テノ負債ヲ辨償シタリトノ誓言ニ付テ指定サレシ場合ニ於テハ各負債ノ辨償ナキ事カ二人ノ証人ニ由テ證明サレサル可ラス
總テ他ノ事件ニ於テハ一人ノ証人ニテ充分ナリ

第五項 証人ニ對スル令狀

重罪ノ事件ニ於テハ証人ハ一般ニ訊問ニ於テ出廷シ而テ證據ヲ呈スヘキ承諾ヲ以テ束縛サレ且常ニ束縛サレサル可ラス而テ若シ之ニ從テ出廷セサレハ承諾カ沒収サレ而テ罰金カ徴収セラル、トチ得、輕罪ノ事件ニ於テモ亦証人ハ現今同一ノ方法ヲ以テ束縛セラル、ナリ、尙キクトリヤ女帝即位第十一年及第十二年ノ條例法第四十二章第二十

條ヲ見ルヘシ亦告訴狀カゾキトリヤ女帝即位第十九年及第二十年ノ條例法第十六章ニ從ヒ中央刑事裁判所ニ於テ訊問ノ爲ニ移サレタル場合ノ事件ニ於テハ該條例法第八條及第十條ヲ見ルヘシ官吏ハ民事又ハ刑事ノ事件ニ於テ証人トシテ出廷ノ爲ニ保證人ヲ立ル爲メ出廷スヘキ人ノ逮捕ノ爲ニ令狀ヲ發スル權ヲ有セス然レモ證人カ斯ク束縛サレヌシテ其隨意ニ出廷スヘキハ不確實ナル場合ニ於テハ總テ訊問ニ於テ其出廷ヲ何々ノ召喚令狀ニ由テ強迫スルヲ得尋常ノ場合ニ於テハ普通ノ召喚令狀ニテ充分ナリ此令狀ハ倫敦府ニ於ル刑事局ニ於テ又ハ被告人カ訊問サレヘキ裁判所ノ治安書記又ハ巡廻裁判書記ニ就テ請求セラル、コヲ得時トシテハ刑事局ニ於テ之ヲ請求スルハ更ニ便宜ナリ如何トナレハ証人欠席ノ場合ニ於テハ後ニ至テ之ニ對シテアツタツキメント(裁判所ヲ侮辱シタル罪アル者ヲ逮捕スル爲ノ令狀)

云フヲ以テ容易ニ手續ヲ爲スコトヲ得レハナリ証人四名ノ姓名カ一個ノ令狀(召喚令狀)ニ記入セラル、コヲ得此令狀ヲ得ルヤ乍チ各証人ニ對シテ一本ツ、ノ謄書ヲ製シ而テ之ヲ以テ証人ニ親シク之ヲ執行シ同時ニ令狀ヲ示スヘシ其執行ハ親シク爲サレサルヘカラス如何トナレハ斯ク執行セサレハ若シ証人カ召喚令狀ヲ遵奉セスト雖モ之ニ對シテ侮辱罪ノ爲ニ手續ヲ爲ス能ハサレハナリ此令狀ハ訊問前相當ノ時ニ執行サレサル可ラス然レモ若シ証人カ訊問ノ時ニ於テ裁判所ヨアラハ其場ニ於テ之ニ對シテ該令狀ノ執行ハ若シ証人カ被告人ノ一方ニ於テ召喚サレタリセハ恐ラクハ充分ナルヘシ而テ若シ証人カ告訴ノ一方ニ於テ召喚サレタリセハ必ラス充分タルヘキナリ實ニ刑事々件ニ於テハ証人トシテ喚ハレタル時現ニ裁判所ニ在ル人ハ假令ヘ召喚令狀ヲ以テ召喚サレサリシト雖モ其證據ヲ呈スヘキ義務アル者ナ

今既ニ記載セシハ証人ノ英國ニ在ル場合ノ召喚令狀ノ執行ニ關スル
 モノナリ然レモ第三世ジョージ帝即位第四十五年ノ條例法第九十二
 章ニ由テ合衆帝國ノ何レノ一部ニ於テ召喚令狀ノ執行ハ其何レノ他
 ノ部ニ於テ証人ノ出廷ヲ強迫スルニ該狀カ被告人ノ出廷スルヲ要セ
 テレタル處ノ帝國ノ一部ニ於テ執行サレタリシカ如クニ効力アルモ
 ノタルヘシ而テ闕席ノ場合ニ於テハ該令狀ノ發シタル裁判所ハ條例
 法ニ於テ指示サレタル方法ヲ以テ其闕席ノ證書ヲ送達スルヲ得而
 テ該證書カ斯ク送達サレタル裁判所ハ闕席シタル者ヲ其者カ其裁判所
 ヨリ發シタル召喚令狀ニ對シテ出廷スルヲ拒ミタリシト同様ニ罰ス
 ルヲ得但シ証人ノ來リ而テ證據ヲ呈スル爲ニ出廷シ而テ歸ルノ費
 用ヲ償フ爲ニ相當ナル且充分ナル金員カ召喚令狀ヲ執行サレタル時

之ニ交付サレシ事カ顯著ナラサレハ此限ニ在ラス証人カ印度國ニ住
 居スル場合ニ於テハ第三世ジョージ帝即位第十三年ノ條例法第六十
 三章第四十條第四十一條第四世ウヰリヤム帝即位第一年ノ條例法第
 二十二章ヲ見ルヘシ而テ若シ公務ニ從事スル人ノ犯シタル何レノ罪
 ニ對シ告訴上ノ証人カ海外ニ住居セハ第三世ジョージ帝即位第四十
 二年ノ條例法第八十五條ヲ見ルヘシ然レモ召喚令狀カ英國ニ於テ執
 行サル、場合ニ於テハ費用ノ交付ハ緊要ニアラサルカ如シ是レ他ナ
 シ此等ノ費用ニ付テハ別ニ正條ヲ設ラレタルヲ以テナリ(第六項証人
 ノ費用ノ部ヲ見ルヘシ)然レモ若シ証人カ自費ヲ以テ巡回裁判所又ハ
 治安裁判所ニ出ルヲ能セザル如キ貧困ノモノナレハ費用ノ交付サレ
 サリシ事ノ事實カ其闕席ノ爲ニ充分ナル辨解ト恐ラクハ裁判所ニ於
 テ思量セラルヘシ

若シ何レノ人(被告人ニアラサル)カ訴訟ニ於ル證據トシテ必要タルヘキ書記シタル證書ヲ所有セハ然ル時ハ普通ノ召換令狀ノ代リニ其人ニ證書ヲ持參シ而テ訊問ニ於テ之ヲ提出スルヲ命令スル書類提出令狀ヲ執行セサル可ラス是ハ普通ノ召換令狀ト同一ノ方法ヲ以テ請求サレ而テ執行サル、ナリ此令狀ヲ執行サル、上ハ證人ハ要セラレタル書類ヲ携ヘテ訊問ニ出廷シ而テ之ヲ證據ニ呈セサル可ラス但シ之ヲ提出セサルノ正當ナル且條理アル辨解ヲ有セハ此限ニ在ラス此辨解ノ有効無効ニ付テハ裁判所カ斷定スヘクシテ證人ハ判定スヘキニアラサルナリ若シ書類カ實ニ證人ノ所有中ニアラハ其正當ノ監守ハ他人ニ屬ストノ事ハ辨解タラサルナリ然レモ若シ書類カ證人ヲ罪セントセハ或ハ其依頼人(若シ證人カ代言人タレハ)ヲ罪セントセハ或ハ若シ是カ自己ノ地券狀タラハ裁判所ハ之ヲ提出スヘク證人ヲ強迫セ

サルヘシ若シ證人カ要セラレタル書面等ヲ提出スル代リニ之ヲ對手ノ一方ニ交付シ其一方ニ於テ之ヲ提出セサレハ裁判所ハ本書ヲ提出スヘキ通達ナシニ其書中ノ件々ノ第二ノ證據ヲ呈出サレヘク許可スヘシ斯ク書類ヲ提出スル證人ハ宣誓スルヲ要セス(第三項ノ末文ヲ見ルヘシ)

若シ證人カ訊問ノ時ニ於テ監守内ニアラハ證據ヲ呈スル爲ニ之ヲ裁判所ニ出スノ只一方法ハ證據ハベアス、コルプス、アド、ラフヒカシユムヲ呈スル爲ノ保身令狀ニ依ルコアルノニ此令狀ハ證人ハ緊切ナル證人ニシテ出廷スルヲ甘ニスル事ヲ陳述スル誓言書ニ基テ爲サレタル公廷ニ於ル請願又ハ私局ニ於ル判事ニ對シテノ請願ニ由テ得ラル、ナリ裁判所ハ之ニ付テ命令ヲ爲スヘシ又ハ判事ハ該令狀ノ爲ニ命令書ヲ付與スヘシ然ル時ハ令狀ヲ書記シ而テ判事ノ姓名ノ裏書ヲ取ルヘシ此令狀ハ證人ヲ監守スル官吏ニ向

ケラレサル可ラス是カ署名等ヲ爲サル、ヤ速ニ其向ラレタル官吏ニ
 之ヲ委託シ証人ヲ携帶スルノ相當ノ費用ヲ官吏ニ交付スヘシ而テ該
 官吏ハ令狀ノ要スル處ニ從テ訊問ノ日ニ於テ証人ヲ裁判所ニ携帶ス
 ヘシ刑期限内ノ罪囚ハ此方法ヲ以テ證據ヲ呈スル爲ニ出サル、トテ
 得又官船乗組ノ水夫ハ若シ最前召喚サレ而テ出廷スルヲ甘ンズレハ
 此令狀ニ由テ出サル、トテ得然レモ裁判所ハ戰爭ノ俘囚ヲ出ス爲ニ
 此令狀ヲ許與セサルヘシ此場合ニ於テ適當ノ手續ハ國務尙書ニ請願
 スルニアルナリ又此請願カ刑期限内ノ罪囚ヲ移ス爲ノ計畧ニ過キス
 ト見ヘシ場合ニ於テハ裁判所ハ之ヲ許與スルヲ拒タリキ第三世シヨ
 ーシ帝即位第四十四年ノ條例法第百二條ニ由テキングスベント裁判
 所又ハコムモンプリース裁判所ノ判事又ハエクスチエツカル裁判所ノ
 判事又ハ巡回判事(キングスベント、コムモンプリース、エクスチエツカル

裁判所ノ判事タルハ該裁判所ノ何レノ前ニ又ハ巡回裁判ノ何レノ開
 廷ノ前ニ又ハ何レノ他ノ記録裁判所ノ前ニ於テ何レノ監獄ニ拘留サ
 レタル囚人ヲ總テ民事又ハ刑事ノ訴訟ニ於テ大陪審官、小陪審官又ハ
 他ノ陪審官ノ前ニ證人トシテ吟味サル、爲メ該裁判所ニ出ス爲メニ
 保身令狀ヲ裁定スル權ヲ附與サレタリ而テヴヰクトリヤ女帝即位第
 十六年及第十七年ノ條例法第三十章第九條ニ由テ國務尙書又ハ上等
 裁判所ノ何レノ判事ハ何レノ裁判所又ハ判事又ハ他ノ法衙ノ前ニ何
 レノ刑ノ言渡ニ由テ又ハ訊問其他ノ爲ノ収監ニ由テ(何レノ民事ノ訴
 訟又ハ手續ニ於ル令狀等ニ由テノ外)何レノ監獄又ハ場所ニ拘留サレ
 タル何レノ囚人又ハ人ヲ何レノ民事又ハ刑事ノ訴訟又ハ事件ニ於ル
 證人トシテ吟味サル、爲ニ出ス爲メ令狀又ハ命令書ヲ誓言書ヲ以テ
 請願ノ上ハ發スル權ヲ有ス是ハ保身令狀ニ依テ同一ノ目的ノ爲ニ出

ハレタル囚人ト總テ同一ノ注意及監護ヲ以テ出サレ而テ同一ノ方法
 ナ以テ處分サレヘキナリ
 證人ノ逮捕ヲ受ケサル特權——證人トシテ召喚令狀ヲ以テ召喚サレ
 タル或ハ告訴シ又ハ證據ヲ呈スル爲ニ承諾ヲ以テ束縛サレタル人ハ
 該令狀ニ記載サレタル日ニ於ルノミナラス尙亦訴訟カ訊問サレタル
 ニ至ルマテハ同シ開廷巡回裁判期又ハ治安裁判期ノ各ノ日ニ於テ裁
 判所ニ出頭中ハ逮捕ヲ免ル、特權ヲ享ク亦訊問前後相當ノ期限中開
 廷巡回裁判又ハ治安裁判アル場所ニ往復ノ間モ同様ニ特權ヲ享クル
 ナリ而テ此特權ハ亦隨意ニ出廷スル証人ニシテ召喚令狀ヲ以テ召喚
 サレタルニアラサル者ニモ及ホスト認ラレタリキ若シ此等ノ事情ノ
 証人カ逮捕サレタレハ召喚令狀ノ發シタル裁判所又ハ訴訟カ訊問サ
 レタル又ハ訊問サレヘキ裁判所ノ判事ハ請願アル上ハ之ヲ放免サレ

ヘキヲ命令スヘシ
 闕席ノ罰——刑事局ニ於テ請求サレタル召喚令狀カ証人ニ執行サレ
 而ルニ其人カ之ヲ遵奉シテ治安裁判期又ハ巡回裁判期等ニ出頭スル
 ナ故意ヲ以テ怠ル場合ニ於テハクインズベンチ裁判所ハ請願アル上
 ハ之ニ對シテアッタッチメント(前)ニ許與スヘシ但シ証人カ親シク召喚
 令狀ヲ執行サレ且訊問前相當ノ時ニ執行サレサリセハ此限ニアラス
 而テ若シ證人カ證據ヲ呈スル爲ニ呼ハレタル時出廷セントセサリシ
 事カ充分ニ顯著ナレハ其闕席ノ理由ヲ示スヲ實ニ促サレシト否ラサ
 リシトニ拘ハラヌ本文ノ如シ治安裁判期等ニ於ル治安判事ハアッタッチ
 メントヲ發スル權ヲ有スルヤ否ハ疑ハシキナリ斯ノ如キ場合ニ於テ
 証人ニ對シテ手續ヲ爲スノ只一方法ハ告訴狀ニ依ルニアルカ如シ召
 喚令狀カ愛蘭國又ハ蘇格蘭國ニ於テ執行サレタリシ場合ニ於テノ手

續ニ付テハ第五項及第三世ジョーシ帝即位第四十五年ノ條例法第九
十二章ヲ見ルヘシ

第六項 証人ノ諸費

習慣法ニ於テハ刑事々件ニ於ル証人ハ若シ告訴ノ一方ニ於テ出廷シ
タリセハ其費用ヲ得ル權利アラサル者ナリキ重罪ノ場合ニ於テハ是
ハ第二世ジョーシ帝即位第二十七年ノ條例法第三章、第三世ジョーシ
帝即位第十八年ノ條例法第十九章及同帝即位第五十八年ノ條例法第
七十章ニ由テ豫定サレタリキ尤モ是ハ輕罪ノ事件ニ及ホサ、リキ而
テ現今ハ廢止サレタリ

重罪ニ於テハ第四世ジョーシ帝即位第七年ノ條例法第六十四章第二
十二條ニ由テ其前ニ何レノ人カ告訴人ノ請願或ハ告訴シ又ハ證據ヲ
呈スル爲ニ承諾又ハ召喚令狀ニ由テ出廷スヘキ何レノ他ノ人ノ請願

ニ由テ何レノ重罪ノ爲ニ告訴サレ又ハ訊問サル、裁判所ハ告訴人ニ
其告訴狀ヲ呈スルニ由テ求メシ費用及雜費ヲ拂渡シ且告訴人及其証
人ニ其雜費ノ爲及審問官吏大陪審官ノ前ニ出頭シ及否ラヌシテ告訴
ヲ爲シタル雜費及煩勞并時ノ損失ノ爲ニ相當ノ金員ヲ拂渡スヘキヲ
郡ノ司計官(同章第二十四條)或ハ若シ罪カ郡費稅ヲ出サ、ルリベルテ
一(區分)等ニ於テ犯サレタレハ其リベルテ一等ノ入費稅ノ徵収及仕拂
ヲ爲ス司計、監督又ハ他ノ吏員(同章第二十五條)ニ命令スルヲ得而テ
假令ハ告訴狀カ提出サレスト雖モ裁判所ハ承諾又ハ召喚令狀ニ從テ
善意ヲ以テ裁判所ニ出頭シタル者ニ審問官吏ノ前ニ出頭シ及承諾又
ハ召喚狀ヲ遵奉スルノ雜費及煩勞并時ノ損失ノ爲ニ相當ノ金員ヲ拂
渡サレヘキヲ命令スルヲ得、審問官吏ノ前ニ出頭スルノ煩勞及時ノ
損失并雜費ノ爲ニ告訴人及其証人ニ拂渡サレヘキ金員ハ訊問前授與

サレタル官吏ノ証書ニ由テ確定サレサル可ラス(同章第二十二條)他ノ費用ハ裁判所ノ相當ノ官吏ヨリ交付サル、ナリ然レモ審問ニ附屬スル謝金及官吏ノ前ニ出頭スル爲メ告訴人及其証人ニ渡スヘキ金員ハ該証書提出ニ由テ交付サレ能フノモ裁判所ハ告訴狀呈出以前ノ審問上検屍官ノ前ニ出頭スル証人ノ費用ヲ交付スル權ヲ有セス、上等裁判所ニ於テ告訴スヘク四季裁判期裁判所ニ於テ束縛サレタル者ハ條例法ニ從テ其費用ヲ得ル權利アルモノナリ重罪ノ爲ニ告訴狀カ呈出サレタリシ場合ニ於テ裁判所ハ告訴人ノ請願ノ上ハ其費用(証人ノ費用ト共ニ)ヲ假令ヘ告訴人モ亦証人モ承諾ヲ記入シタルモノニアラス又ハ恐ラシハ召喚令狀ヲ以テ召喚サレタルニアラスト雖モ交付スルコトヲ得、爰ニ費用ハ訊問カ實ニ爲サレタリシ後ニ至ルマテハ交付サレス而テ此故ニ告訴ノ訊問カ延期サル、時ハ裁判所ハ費用ニ關シテ何レ

ノ命令ヲ爲サ、ルヘキ事ヲ記載スルハ緊要タルヘシ、告訴人又ハ被告人ノ請求ニヨリ審査令狀ヲ以テクインスベシテ裁判所ニ移サレ而テ巡回裁判ニ於テ訊問サレタル重罪ノ告訴狀ニ付テハ費用ハ上席スル判事又ハクインスベシテ裁判所ニ依テ交付サレ能ハサルナリ同條例法ニ由テ或ル輕罪即チ重罪ヲ犯サントスル意ヲ以テノ攻撃、重罪ヲ犯サントスル試計、暴動、贓物ト知リテ之ヲ收受シタル輕罪、治安ノ官吏ノ職務執行中之ニ對シ又ハ之ヲ贊助スル人ニ對スル攻撃、治安ノ官吏タル職務ノ懈怠及背犯、給金ノ度ヲ上シカ爲メ何レノ陰謀ヲ行ハシカ爲メ、犯サレタル攻撃、詐欺ヲ以テ故ラニ何レノ物品ヲ得ル事、身体ノ故意及非禮ノ露出、故意及惡弊ノ偽誓、偽誓セシメタル罪ニ於テハ告訴人及其証人ノ雜費ヲ交付シ及告訴狀カ呈出サレ又ハ呈出サレサルニ拘ハラヌ其煩勞及時ノ損失ノ爲ニ相當ノ賠償ヲ命令スヘキ同一ノ

權カ裁判所ニ附與サレタリ即チ第二十三條此條ハ此裁判所ノ權カ審問官吏ノ前ニ出頭スルノ煩勞及時ノ損失ノ爲ノ費用又ハ賠償ノ仕拂ニ及ホサ、ルヘシトノ約條ヲ包含セリ然レモ此約條ハ現今ハ廢止サレタリ(ウヰクトリヤ女帝即位第十四年及第十五年ノ條例法第五十五章第一條)第四世ウヰクトリヤム帝即位第七年及ウヰクトリヤ女帝即位第一年ノ條例法第四十四章ニ由テ小兒ノ出生ヲ隱蔽セントスル事ニ對スル告訴ニ於テハ第四世ジョージ帝即位第七年ノ條例法第六十四章ニ由テ重罪ノ場合ニ於テ附與サレタルト同一ノ權カ裁判所ニ附與サレタリ

ウヰクトリヤ女帝即位第十四年及第十五年ノ條例法第五十五章第二條ヲ以テ總テ此條例法ニ由テ修正サレタル如ク第四世ジョージ帝即位第七年ノ條例法第六十四章ノ正條ニシテ其第二十三條ニ枚舉サレ

タル種々ノ輕罪ノ事件ニ於テ費用及雜費及煩勞及時ノ損失ノ爲ノ賠償ノ仕拂ヲ命令スルヲ裁判所ニ許可シ及權ヲ附與スルモノ及斯ノ如キ費用、雜費及賠償ノ仕拂ノ爲ノ命令及其仕拂ニ關スルモノ及該輕罪ノ事件ニ於テ斯ノ如キ費用、雜費及賠償ノ仕拂ノ爲ノ又ハ之ニ關スル又ハ之ニ適用スヘキ何レノ他ノ條例法ノ總テノ正條ハ此條例法(五十五)中後ニ記載サレタル輕罪即チ年齡十歲以上十二歲以下ノ何レノ少女チ不正ニ姦淫シ及汚辱スル事、年齡十六歲以下ノ何レノ未婚ノ少女チ其父又ハ母ノ監守ヨリ且其父母ノ意ニ反シテ或ハ少女ノ正當ノ護保又ハ保管ヲ爲ス何レノ他ノ人ノ監守ヨリ且其人ノ意ニ反シテ不正ニ取リ又ハ取ラシムル事、何レノ人ヲ何レノ重罪ヲ以テ罪ヲ負サントノ隱謀ヲ企ル事又ハ何レノ重罪ニ付テ何レノ人ヲ告訴セントノ隱謀ヲ企ル事、何レノ重罪ヲ犯サントノ隱謀ヲ企ル事ノ何レノ事件ニ及

ホシ及適用スヘキモノトシ、同條例法第三條ヲ以テ治安判事ニ攻撃及
 毆打ノ訴ヲ審問斷定スル權ヲ附與スル及該判事カ訴ヘラレタル攻撃
 又ハ毆打ヲ重罪ヲ犯サントスル何レノ試計ニ由テ隨伴サレタリト見
 出シ或ハ該攻撃又ハ毆打ハ何レノ他ノ狀況ニ由テ告訴狀ヲ以テ告訴
 スヘキ至當ノ主旨タリトノ意見タルヘキ場合ニ於テハ何レノ裁判ヲ
 之ニ下ヌテ自ラ制止シ而テ此事件ヲ總テ此條例法頒布前ニ處分サレ
 タリシト同様ニ處分スヘキ(此正條ハヅキクトリヤ女帝即位第二十四
 年及第二十五年ノ條例法第百章第四十六條中ニ再設サレタリ)權ヲ附
 與スル第四世ジョーシ帝即位第九年ノ條例法第三十一章第二十七條
 ヲ掲記スル後制定シテ曰ク斯ク畧式判決ノ爲ニ該判事ノ前ニ訴ヘラ
 レタル攻撃ノ各ノ事件ニ於テ判事カ是ハ告訴狀ヲ以テ告訴スヘキ至
 當ノ主旨ナリトノ意見ニシテ而テ之ニ付テ訴訟人及證人ヲ巡回裁判

期又ハ治安裁判期ニ於テ告訴シ及證據ヲ呈スヘキ承諾ヲ以テ束縛ス
 ヘキ場合ニ於テハ各ノ斯ノ如キ裁判所ハ其裁量ヲ以テ斯ノ如キ承諾
 ニ從ヒ斯ノ如キ裁判所ノ前ニ斯ク出頭スル告訴人及証人ノ費用及雜
 費ノ仕拂ヲ煩勞及時ノ損失ノ爲ノ賠償ト共ニ命令スルヲ裁判所カ重
 罪ノ事件ニ於テ之ヲ命令スルヲ許可サレ及權ヲ附與サレタルト同様
 ニ此條例法ニ由テ許可サレ及權ヲ附與サレタリト、ヅキクトリヤ女帝
 即位第十四年及第十五ノ條例法第十九章第十四條ニ由テ總テ此條
 例法ノ正條ノ何レニ對スル何レノ罪ノ告訴ニ於テ何レノ斯ノ如キ罪
 カ其前ニ告訴サレ又ハ訊問サレヘキ裁判所ハ總テ重罪ノ事件ニ於ル
 カ如ク告訴ノ費用ヲ交付スル權ヲ附與サレタリキ然レモ此條ハ假令
 へ明白ニ廢止サレスト雖モ依テ罪ノ創定サレタル此條例法ノ總テノ
 條ノ廢止ニ由テ無効トナリタリ(ヅキクトリヤ女帝即位第二十四年及

第二十五年ノ條例法第九十五章ヲ見ルヘシ而テ終ニヴヰトリヤ女帝即位第二十四年及第二十五年ノ條例法第九十六章第二百一十一條(竊盜等)九十七章第七十七條(財産ニ對スル惡意ノ損害)第九十八章第五十四條(偽誓)及第百章第七十七條(身体ニ對スル罪)ニ由テ此等ノ條例法ニ對スル何レノ告訴スヘキ輕罪カ各其前ニ告訴サレ又ハ訊問サレヘキ裁判所ハ重罪ノ事件ニ於ルカ如キ方法ヲ以テ告訴ノ費用ヲ交付スルヲ得貨幣ニ關スル罪ノ場合ニ於テハ裁判所ハ大藏省ニ由テ告訴サレタル場合ニ於テハ費用ヲ交付スヘシ而テ他ノ場合ニ於テハ之ヲ交付スルヲ得但シ決罪アルヘキ場合ニ限レルナリ(ヴヰトリヤ女帝即位第二十四年及第二十五年ノ條例法第九十九章第四十二條)輕罪ノ告訴狀カ審査令狀ヲ以テ告訴人ヨリクインスベンチ裁判所ニ移サレ而テ巡回裁判ニ於テ訊問サル、場合ニ於テハ告訴人及証人ハ第四世

シヨ一シ帝即位第七年ノ條例法第六十四章ニ從ヒ費用ヲ得ル權利ナキモノナリ告訴人カ巡回裁判期ニ於テ告訴スル爲ニ束縛サレサル場合ニ於テハ巡回裁判所ハ第四世シヨ一シ帝即位第七年ノ條例法第六十四章第二十三條ニ從ヒ其費用ヲ附與スル權利ヲ有スルヤ否ハ亦疑シキナリ然レモ斯ノ如キ場合ニ於テ若シ証人カ召喚令狀ヲ以テ召喚サレタレハ巡回裁判所ハ該條ニ從ヒ其費用ヲ附與スルヲ得又若シ告訴人カ其姓名ヲ召喚令狀中ニ包括シタリセハ假令ヘ告訴スヘシ束縛サレスト雖モ裁判所ハ証人トシテ費用ヲ命令スルカ如ク告訴人トシテ之ニ其費用ヲ命令スルヲ得告訴人及証人カ巡回裁判期ニ於テ重罪ノ告訴ニ於ル被告人ニ對シテ出廷スヘキ承諾ニ由テ束縛サレ然モ代理人ノ忠告ニ由テ重罪ノ告訴狀ノ代リニ習慣法ニ於ル輕罪ノ告訴狀カ呈セラレシ場合ニ於テ判事ハ告訴人及証人ノ出廷ノ費用ノ爲

ニ命令ヲ爲シタリキ、クインヌベンチ裁判所ハ巡回裁判所ノ命令ニ從テ斯ノ如キ費用ヲ拂渡スヘク地方ノ司計官ヲ強迫スル爲ニ命令書ヲ許與セサルヘシ若シ司計官カ之ヲ拂渡スヲ拒マハ適當ナル回復ハ該官ヲ告訴スルニアルナリ裁判所ノ全命令書カ司計官ニ執行サレサル可ラス而テ爲サレタル命令カ總額ヲ拂渡スヘキニアリテ細目書カ之ニ附屬シ而ルニ代理人カ細目ヲ含有スル紙面ノ半ヲ裂キ取り而テ只他ノ半ノミヲ差出セシ場合ニ於テハ司計官カ拂渡スヲ拒ムハ至當ト認ラレタリキ(第四世ジョージ帝即位第七年ノ條例法第六十四章第二十六條ヲ見ルヘシ)

海上ニ於テ犯サレタル重罪及第四世ジョージ帝即位第七年ノ條例法第六十四章第二十三條ニ記載サレタル輕罪ニ於テハ海軍裁判所ノ判事ハ告訴人及証人ニ費用雜費及賠償ヲ拂渡スヘキヲ他ノ裁判所カ之

ヲ拂渡スヘキヲ郡ノ司計官ニ命令スルヲ得ルト同様ニ海軍省代官人ノ助手ニ命令スルヲ得(同章第二十七條)而テ同一ノ權カ海上ニ於テ犯サレタル罪ヲ訊問スヘキ權ヲ少クトリヤ女帝即位第七年及第八年ノ條例法第二章ニ依テ附與サレタル他ノ裁判所ニ同條例法ニ由テ附與サレタリ(第一部第一章第三節ノ第十七ヲ見ルヘシ)亦少クトリヤ女帝即位第十七年及第十八年ノ條例法第四百四章第二百六十七條ヲ見ルヘシ)

告訴狀又ハ審問書カ少クトリヤ女帝即位第十九年及第二十年ノ條例法第十六章ノ正條ニ從ヒ訊問ノ爲メ中央刑事裁判所ニ送達サレ又ハ移サレタル場合ニ於テハ其裁判所ハ同條例法第十三條ニ由テ斯ノ如キ裁判所ニ正當且充分ト見ユヘキカ如キ告訴人及証人ノ費用及他ノ費用及制定サントタル又ハ制定サレヘキ何レノ條例法ニ從テ拂ハレ

へキ種々ノ賞金ヲ斯ノ如キ裁判所カ告訴狀ノ見出サレ又ハ斯ノ如キ
 審問書ノ取ラレへキ郡又ハ場所ノ爲ノ巡回裁判委任ヲ以テ開カレシ
 同一ノ人ヨリ及同一ノ人ニ及同一ノ方法ヲ以テ拂ハレへキヲ命令
 スル權ヲ附與サレタリ、同條例法第二十四條ニ由テ中央刑事裁判所ニ
 於テ訊問カ國帝ノ請求ニ由テ命令サル、場合ニ於テハクインスベン
 テ裁判所又ハ閉期中ハ其判事ハ証書ヲ發スルヲ得其証書ノ提出ノ
 上ハ大藏省ハ被告人ヲシテ其証人ノ出廷ノ費用ヲ辨償スルヲ得ヒシ
 ムル爲ニ之ニ二十磅ニ超過セサル金額ノ拂渡ヲ命令スルヲ得而テ
 同條例法第二十五條ニ由テ中央刑事裁判所ハ若シ被告人カ放免サレ
 タレハ之ニ訊問ノ移轉ノ爲ニ適當ニ費サレタリト見ユへキカ如キ金
 額ノ賠償ヲ大藏省ヨリ爲サレシ命令スルヲ得但シ第二十四條ニ
 從テ前以テ渡サレタル何レノ金額ハ斯ノ如キ賠償中ニ交付サル、ナ

リ

罪カ府郡又ハ市郡ニ於テ犯サレ而テ犯罪人カ隣郡ニ於テ訊問サレシ
 場合ニ於テ告訴人及証人ノ費用ニ付テハ第三世ヨシ帝即位第三
 十八年ノ條例法第五十三章、同帝即位五十一年ノ條例法第百章、第四
 世ウヰリヤム帝即位第五年及第六年ノ條例法第七十六章、第百十三條、
 ヲシトリア女帝即位第十四年及第十五年ノ條例法第五十五章、第十
 九條等ヲ見ルヘシ(第一部第一章第三節ノ第十四ヲ見ルヘシ)

此等ノ渡金ニ加フルニ何レノ巡回裁判所ハ若シ何レノ人カ左ノ罪ノ
 何レヲ以テ告訴サレタル何レノ人ノ逮捕ニ盡力シタリト見ユヘケレ
 ハ斯ノ如キ人ニ其費用、勞力及時ノ損失ヲ償フニ相當且充分ト見ユヘ
 キカ如キ金額ヲ拂渡スヘキヲ罪ノ犯サレシ郡ノ郡長ニ命令スルヲ得
 (第四世ヨシ帝即位第七年ノ條例法第六十四章第二十九條、亦少

井クトリヤ女帝即位第十九年及第二十年ノ條例法第十六章第十三條
 ナ見ルヘシ即チ謀殺何レノ人ニ對シ害心ヲ以テ及惡意ヲ以テ發射シ
 又ハ何レノ人ニ對シ何レノ種類ノ裝藥セル銃器ヲ發射セント企ル事
 刺ス事、截ル事、毒ヲ施ス事、何レノ婦女ノ墜胎ヲ遂クル爲ニ何物ヲ施ス
 事、強姦、夜盜、惡意ヲ以テ家屋內ニ闖入スル事、強奪、放火、馬竊盜、牛竊盜、此
 中ニ特別ノ種類ノ家畜即チ牡牛、牝牛、小牝牛等ノ竊盜ヲ含有ス、羊竊盜、
 前記ノ罪ノ何レノ事實前ノ從犯タル事、贓物ト知リナカラ之ヲ收受ス
 ル事、(第四世シヨ一シ帝即位第七年ノ條例法第六十四章第二十八條)同
 一ノ權カヅ井クトリヤ女帝即位第十四年及第十五年ノ條例法第五十
 五章第八條ニ由テ賞金ハ五磅ノ金額ヲ制限トシテ治安裁判所ニ及ホ
 サレタリ斯ノ如キ賞金ハ逮捕ヲ爲シタル人カ實ニ時チ損失シ又ハ費
 用ヲ求メタリシ場合ニ限ラレサルナリ若シ請願カ基テ爲サレタル事

實カ證據中ニ顯ハレサリセハ判事ハ誓言書ヲ以テ之ヲ判事ニ示スチ
 要スヘシ若シ何レノ人カ上文ニ記載サレタル罪ノ何レヲ以テ負セラ
 レタル何レノ人ヲ逮捕セントシテ殺害サレタルハ裁判所ハ若シ其人
 カ結婚セルモノナレハ其寡婦ニ又ハ其妻ノ死亡シタル場合ニ於テハ
 其子ニ又ハ妻モ亦子モ遺サ、ルヘキ場合ニ於テハ其父又ハ母ニ金額
 ナ拂渡スヘキチ副郡長ニ命令スルヲ得、(第四世シヨ一シ帝即位第七
 年ノ條例法第六十四章第三十條)

(ウ井クトリヤ女帝即位第十八年及第十九年ノ條例法第二百二十六章ニ
 從ヒ畧式ヲ以テ斷定サレタル竊盜ノ場合ニ於テ証人ノ費用ノ拂渡ニ
 付テハ第二編第一章第一節竊盜ノ部ヲ見ルヘシ)

第七項 証人ノ吟味

訴訟ノ理由カ要求サル、時又ハ訊問中何レノ他ノ時ニ於テ裁判所ハ

被告人ノ請願ニヨリ又ハ實ニ何レノ一方ノ請願ニヨリ各証人カ同シ一方ノ他ノ証人ニシテ後ニ吟味サレヘキ者ノ聽カサル處ニテ吟味サレヘキカ爲ニ對手ノ一方ノ証人ニシテ未タ吟味サレサリシ者又ハ吟味中ニアラサル者ニ其順次ヲ以テ呼入レラレヘキニ至ルマテ訟廷ヲ退クヘキヲ命令スヘシトノ事ヲ首端ニ論スルハ緊要タルヘキナリ、各一方ノ代言人ハ此規則内ニ入ラサルナリ若シ斯ノ如キ命令アリタル後一証人カ他ノ証人ノ吟味中出席シタレハ其証人ハ吟味サレ能ハスト云ハレタリ然レモ此証人ノ舉動ハ國帝又ハ被告人ヨリ一証人ヲ奪フ爲ノ理由タラサルカ如シ而テ手續ハ該証人ヲ命令ニ違背セル其舉動ニ關スル注意ニ服從シテ吟味サレヘク許可スルニアルナリ但シ是ハ判事ノ裁量ニアル事ナリ。

假令ヘ精密ニ論スレハ告訴狀ノ裏面ニ姓名ノ記載サレタル各証人ヲ

呼出スハ告訴人ノ爲ニ緊要ニアラスト雖モ被告人カ之ト對質スルヲ得ルカ爲ニ各証人ヲ呼出スハ通例ナリキ而テ若シ告訴代言人カ之ヲ呼出サ、ルヘケレハ判事カ其裁量ヲ以テ呼出スヲ得然レモ告訴人ハ証人ヲ悉ク呼出スヘキ義務アルモノニアラスト雖モ若シ被告人カ望マハ辨護ノ爲メ呼出サル、コトヲ得ルカ爲ニ裁判所ニ來ラシメサル可ラスト云ハレタリキ若シ告訴代言人カ被告人ノ辨護人ノ請求ニヨリ一証人ヲ呼出サハ然レモ之ニ問ヲ爲サ、レハ告訴代言人ハ該証人ヲ被告人ノ辨護人ヨリ吟味サレタリシ後ニ再吟味スル權利アル者ナリ

訊問中判事ハ証人ニ問ヲ爲スコトヲ得ル事及假令ヘ告訴代言人カ其事件ヲ結了シ而テ被告人ノ辨護人ハ證據ニ對シテ故障ヲ爲シタリシ時ト雖モ判事ハ故障ニ對シテ答辨スル爲ニ其至當ト思量スル証人ノ何

レノ此上ノ密問ヲ爲スヲ得ル事ハ亦記載サレサル可ラス、被告人ノ爲ニ事實ヲ証スル証人ノ吟味ノ後判事カ爰ニ告訴代人アラサルヲ以テ告訴ノ爲ノ一証人ヲ呼出シ而テ吟味セシ場合ニ於テハ被告辨護人ハ若シ緊切ト思量セハ再ヒ對質スル權利ヲ有スト認ラレタリキ爰ニ重罪ニ付テ同一ノ被告人ニ對シ二個ノ告訴アル場合ニ於テ判事ハ假令ヘ應諾ニ依ルト雖モ最初ノ訊問ニ於ル証據ヲ第二ノ訊問ニ於テ呈セラレタルトシテ取ラサルヘシ然レモ証人ハ第二ノ場合ニ於テ再ヒ宣誓スルヲ得而テ其証據ハ判事ノ手記ヲ以テ之ニ讀聽セラルハヲ得

吟味、証人カ宣誓シタル後之ヲ呼出シタル一方ノ代言人ハ之ヲ吟味スル手續ヲ爲スナリ之ヲ爲スニハ二個ノ事カ重ニ注意サレヘキナリ即チ第一ニ問ハ直接ニ争點ニ於ル事項ニ干係スルモノタル事、第二

ニ問ハ引問リイジヤク、クエツションタラサル事是ナリ

第一、問ハ直接ニ争點ニ於ル事項ニ干係スルモノタラサル可ラス、罪又ハ辨護ヲ証明シ或ハ辨論ニ由テ争點中ニ入レラレタル他ノ事項ヲ証明スヘキ偏向ヲ有シ能ハサル返答ノ或ハアルヘキ問ハ直接ノ吟味上証人ニ問ハル可ラス、狀況ノ証據ノ場合ニ於テハ裁判所ハ此點ニ於テ止ムヲ得サルヨリシテ大ニ寛裕ナルヲ許スト雖モ尙此場合ニ於テ問ハ陪審官カ被告人ノ有罪又ハ無罪ヲ正當ニ認定スルヲ得ル事實ノ証據ヲ多分擧クルカ如キモノタラサル可ラス、隱謀ノ告訴狀ニ付テ告訴サレタル隱謀ノ一般ノ証據ハ假令ヘ是カ後ニ至テ被告人又ハ其備使シタル代人ニ及ホサル・コアラサレハ被告人ニ干係シ能ハスト雖モ初審ニ於テ認取セラル、ヲ得而テ被告人カ斯ノ如キ一般ノ証據ニ由テ初審ニ於テ隱謀ニ對スル告訴ノ場合ニ於ルカ如ク辨護ノ破

毀ノ爲ニ(若シ企テラレタル証據カ最前裁判所ニ呈セラレタルハ)証人ヲシテ偽誓セシムヘキ隱謀ヲ以テ告訴人ヲ動サントスル場合ニ於テモ亦同一ノ規則ヲ適用ス又若シ甲カ夜盜罪ヲ犯シ而テ乙ハ障礙ヲ防カシタル罪ヲ證明シ而テ後ニ乙ノ之ニ與リタルヲ證明シテ罪ヲ之ニ及ホスナリ然レモ此等ノ場合ニ於テ證明サレヘキ事項ハ自然二個ノ題目即チ或ル隱謀カ成立セシ事而テ被告人カ之ニ干渉シタリシ事、甲カ夜盜罪ヲ犯セシ事而テ乙カ其犯行ヲ加功幫助セシ事ニ分列ス

第二、証人ノ直接ノ吟味ニ於テハ証人ハ引問即チ他ノ言語ヲ以テ之ヲ云ヘハ要セラレタル返答ヲ証人ニ告示スルカ如キ方法ヲ以テ設ラレタル問ヲ問ハレサルヘキハ一般ノ規則ナリ然レモ此規則ニ二三ノ例外アルナリ、証人カ既ニ陳述シタリシ人ノ相違ナキヲ表スル爲ニハ

其人カ証人ニ示サル、コトヲ得而テ其人ハ証人ノ陳述セシ人ナルヤヲ直接ノ言語ヲ以テ証人カ問ハル、コトヲ得証人カ或ル事實ニ付テ宣誓シ而テ他ノ証人カ之ヲ反證スル爲ノ目的ヲ以テ呼出サレタル場合ニ於テハ該事實ハ曾テ出來セシヤ否ヤヲ直接ノ言語ヲ以テ他ノ証人ハ問ハル、コトヲ得又若シ証人カ之ヲ呼出シタリシ一方ニ抗敵スルモノナルコト顯明ナレハ代理人ハ先ツ裁判所ノ許可ヲ得テ之ニ引問ヲ問フコトヲ得而テ最終ニ凡テ緊切ナル問ノ端緒ニ過キサル問ハ故障ナク直接ノ言語ヲ以テ問ハル、チ一般ニ許可サル、ナリ

若シ無益ナル問又ハ引問カ問ハルレハ對手ノ代理人ハ直チニ之ニ關涉シ而テ故障セサル可ラス又若シ証人カ或ル陳述カ爲サレシヤ否ヲ問ハルレハ對手ノ代理人ハ之ニ關涉シ而テ問ニ係ル陳述ハ口演ヲ以テ爲サレシヤ又ハ書面ナリシヤヲ問フコトヲ得如何トナレハ若シ書面

ナレハ其書ハ提出サレサル可ラサレハナリ
 証人ハ其意見カ許容スルキ証據タル場合ナル學術ノ事項ニ於ルノ外
 ハ只其自己ノ知識及記憶内ノ事實ヲ陳述スルノミ許可サレ能フ事ハ
 既ニ記載サレタリキ(第四節第一項)是故ニ証人ハ其証據ヲ書面ニ就テ
 朗讀スルヲ許サレ能ハス但シ簿冊又ハ書類ノ關係スル事實カ出來セ
 シ後直チニ自ラ製シ又ハ閱覽シ又ハ檢査シタル何レノ簿冊又ハ書類
 ニ就テ自己ノ記憶ヲ補助スルヲ若シ其証人カ自己ノ記憶ヨリ陳述シ
 タル事實ニ付テ其後宣誓スルヲ能セハ許サルヘシ然レモ若シ証人カ
 只簿冊又ハ書類ニ於テ見タルヨリシテ事實ヲ知ルノミナレハ原簿冊
 又ハ書類カ証據ニ呈セラレ而テ他ノ方法ヲ以テ証明サレサル可ラズ
 之ト同様ニ老年ノ証人ノ爲シタル口供書ハ日時等ニ付テ其記憶ヲ補
 フ爲メ目的ヲ以テ之ニ讀聽セラル、トヲ許サレタリキ証人ハ其記憶

ヲ補フ爲ニ本書カ用サレ得ル証書類ノ謄本ヲ以テ其記憶ヲ補フ
 テ得ス但シ謄本ハ自ラ製シ又ハ其面前ニ於テ製セラレ而テ其正實ナ
 ルヲ知ル場合ハ此限ニアラサルナリ
 証人カ第二位ノ代言人ノ吟味中ニアル時ハ第一位ノ代言人ハ之ニ關
 涉シ証人ヲ自身ニ引受ケ而テ吟味ヲ結了スルヲ得然レモ一人ノ代
 言人カ其吟味ヲ結了シタリシ後ハ同シ一方ノ他ノ代言人ハ證人ニ對
 シテ問ヲ爲シ能ハサル事ヲ爰ニ記載スルハ緊要タルヘシ
 對質、——直接ノ吟味カ終リタル時ハ証人ハ其後對手ノ一方ノ代言人
 ト對質セラル、トヲ得或ハ若シ証人ヲ呼出シタル一方カ其呼出サレ
 而テ宣誓シタル後之ヲ吟味スルヲ適當ト思量セスト雖モ証人ハ之ニ
 拘ハラス對質ノ一方ノ代言人ト對質セラル、トヲ得証人カ呼出サレ
 而テ只緊切ナラサル問ニミ答ヘタリシ然ル時其証人カ判事ヨリ制

止サレシ場合ニ於テ對手ノ一方ハ對質ヲ爲ス權利ヲ有セスト判事ガ
 ル子トハ命令シタリキ、甲乙及丙カ連帶シテ告訴サレ而テ各別ニ辨護
 サレ而テ告訴ノ爲ノ事件ノ終ニ於テ丙ハ放免サレ而テ后甲ノ爲ノ証
 人トシテ呼出サレ而テ乙ヲ罪セシトスル證據ヲ呈セシ場合ニ於テハ
 乙ノ辨護人ハ丙ト對質シ而テ答辨スル權利ヲ有スト認ラレタリキ
 証人カ出サレシ時對手ノ一方ノ代言人ノ注意ヲ要求スル第一ノ事ハ
 証人ハ適當ナルモノナルヤ否ニアリテ若シ適當ナルモノニアラサレ
 然ル時ハ如何ノ方法ヲ以テ其適當ニ對スル故障カ爲サレサル可ラ
 サルヤニアルナリ(第四節第二項ヲ見ルヘシ)
 従前ハ証人ノ不適當ニ對スル故障ハ其宣誓シタリシ前ニ爲サレサル
 可ラスト認ラレタリキ但シ是ハ訊問中何時ニテモ爲サル、ラ一般ニ
 許可サレタリキ然レモ証人カ直接ニ吟味サレタリシ前ニ故障ヲ爲シ

而テ若シ其証人カ故障ニ付テ吟味サレ能ハ、之ヲヴァールシトル
(証人ノ適當ナルヤ否ヲ吟味スル爲ノ審問ヲ云フ)ヲ以テ吟味スルハ尙常ニ相當ノ事ナリ近時
 ノ事件ハ此故障カ精密ニ該時ニ於テ爲サレサル可ラサルテ緊要ト爲
 スカ如シ但シ証人ノ不適當カ只其吟味中ニ在テ顯ハレタル場合ハ此
 限ニアラサルナリ、對手ノ一方ハ証人カ宣誓シ而テ吟味サレタリシ後
 ニ至テ其不適當ヲ示ス爲ニ他ノ證據ヲ舉ケ能ハサルナリ
 吟味中對手ノ代言人ノ注意ヲ要求スル第二ノ事ハ口演ノ證據ハ証人
 ノ供出スル事實ノ最良ノ證據ナルヤ否ニシテ若シ最良ノ證據ニアラ
 サレバ第二ノ證據トシテ其許容ノ爲ニ理由カ示サレシヤ否、問ハ争點
 ニ於ル事項ニ益アリ且干係アルモノナルヤ否及其問ハ引問ナルヤ否
 ニアルナリ若シ証人ノ證據カ此等ノ點ノ何レニ於テ故障スヘキモノ
 タラハ代言人ハ直ニ關涉シ而テ其故障ヲ爲スヘシ

然レ其証人及其證據ハ此等ノ初段ノ故障ヲ受クヘキモノニアラスト
 想像セハ然ル時ハ對手ノ代理人ハ若シ其判斷ニ於テ對質カ緊要又ハ
 相當ナラハ証人ト對質スル手續ヲ爲サ、ル可ラス証人ハ其證據ヲ呈
 スルニ實事ヲ全ク又ハ幾部分陳述シ又ハ虛言ヲ吐露ス若シ証人カ全
 實事ヲ陳述セハ對質ハ危險クルヘシ如何トナレハ是ハ証人ノ說話ヲ
 一層詳細ト爲シ且陪審官ニ其實事ノ一層確乎タル意見ヲ感得セシム
 ルノ効驗ヲ有スルコトヲ得レハナリ斯ノ如キ場合ニ於テハ全ク之ト對
 質セズ又ハ問テ証人ノ知識ノ方法利害ニ關係ナキコト又ハ清廉ヲ爭論
 スルコトニ依テ其信用スヘキ事ニ限ルヲ更ニ善シトス(第四節第三項ヲ
 見ルヘシ)

若シ証人カ只實事ノ幾部分ノミチ陳述セハ然ル時ハ對手ノ代理人ハ
 若シ証人ノ言ヒ遺セシ部分カ該代理人ノ依頼人ノ爲ニ利益アルモノ

タラハ直チニ之ニ付テ對質スル手續ヲ爲スヘシ然レモ若シ不利ナル
 モノタラハ代理人ハ全ク對質スルコトヲ自ラ禁止スヘシ或ハ其問ヲ上
 文ニ記載サレタル如ク証人ノ信用スヘキ事ニ限ルヘシ
 若シ之ニ反シテ証人ノ證據カ虛妄ナラハ然ル時ハ對質ノ全力ヲ擧テ
 其信用スヘキ事ニ向テ用井サル可ラス(第四節第三項ヲ見ルヘシ)而テ
 后他ノ証人ヲ以テ實事ヲ證明スルコトヲ得

証人ト對質スルニハ代理人ハ之ニ引問ヲ爲スコトヲ得詳言スレハ代言
 人カ返答ヲ要スル點ニ証人ヲ直接ニ及ホスカ如クニ之ヲ誘引スルコ
 トヲ得而テ是ハ証人カ肯ニスルモノナルヤ又ハ抗敵スルモノナルヤニ
 拘ハラサルナリ但シ代理人ハ証人カ其儘ニテ返答スヘキ言語ヲ証人
 ニ向テ陳述スルヲ許サレサルヘシ然レモ問ハ爭點ニ於ル事項ニ益ア
 リ且干係アルモノタラサル可ラス或ハ証人ノ信ヲ得ル權利ヲ引出ス

ト思量サレタルモノヲサレ可ラス、人ノ性質上ニ涉リ証人ト對質スルハ對質スル代理人カ付テ之ト對質スヘキ明白ナル委任ヲ有スルコアラサレハ通例ニアラサルナリ而テ若シ被告人ノ一方ニ於テ舉ケラレタル只一個ノ證據ハ性質ニ關スル證據タラハ假令ヘ告訴代理人ハ精密ニ論スレハ答辨スル權利アルモノナリト雖モ非常ノ場合ニ於ルノ外ハ其權利ヲ行フハ通例ニアラサルナリ

証人ト對質スルニ書翰ヲ之ニ示シ而テ証人カ之ヲ其自筆ト自認スル時ハ對質者カ自己ノ事件ヲ開始シタル後自己ノ證據ノ部分トシテ其書翰ヲ朗讀セシムルハ尋常ノ手續ナリ然レモ若シ書翰ノ書中ノ件々ニ關シテ証人ニ附セラレヘキ或ル問題ヲ設クル爲ニ之ヲ朗讀セシムル事緊要トナラハ裁判所ハ請願ニヨリ對質ノ時ニ於テ其朗讀ヲ許可スヘシ尤モ其書翰ハ對質者ノ證據ノ一部分トシテ思量サル、ノ結果

チ免レサルハ勿論ナリ若シ証人カ簿冊ノ記入ニ就テ其記憶ヲ補ハ、對手ノ代理人ハ此等ノ記入ヲ自己ノ證據ト爲スヲナシニ之ニ付テ對質スルコトヲ得而テ陪審官ハ若シ至當ト思量セハ此等ノ記入ヲ閱覽スルコトヲ得然レモ若シ對手ノ代理人カ同一ノ簿冊中ノ他ノ記入ニ付テ對質セハ之ヲ自己ノ證據トナスナリ若シ對質スル代理人カ一書面ヲ証人ニ渡シ而テ之ニ付テ問ヲ爲シ而テ何事カ此問ヨリ出來セハ對手ノ代理人ハ該書面ヲ閱覽シ而テ之ニ付テ對質スル權利ヲ有スルナリ然レモ若シ該書面ニ基テ爲サレタル對質ハ全ク無益ニシテ如何ノ事ト雖モ之ヨリ出來セサレハ對手ノ代理人ハ該書面ヲ閱覽スルヲ請求シ能ハサルナリ口供書ニ付テ對質ヲ爲ス事ニ關シテハ本章第四節第三項中ノ証人ノ正直ナルヨリノ信用ノ部ヲ見ルヘシ

若シ告訴狀ノ訊問ニ付テ告訴ノ爲ノ証人ノ一人ノ對質上何某ハ告訴

狀維持ノ爲ノ証據及証人ヲ得而テ吟味スル目的ヲ以テ告訴人ニ備使
サレシ事顯著ナレハ被告人ハ該何某カ或ル人ヲ告訴狀ノ事項ニ關ス
ル証據ヲ呈スヘク誘導センカ爲ニ之ニ賄賂ヲ贈リタリシ事ノ証據ヲ
呈スルヲ得ス但シ該或ル人カ証人トシテ吟味サレタリセハ此限ニ在
ラス

再吟味——若シ何レノ新事實カ對質ヨリ出現セハ之ニ付テ証人ハ最
初之ヲ吟味セシ代言人ニ由テ吟味セラル、
トテ得之ト同様ニ証人ハ
緊要ナル時ハ其對質ノ何レノ部分ヲ説明スル爲ニ再ヒ吟味セラル、
トテ得若シ証人カ其對質上曾テ訴訟ノ關係人ニアラサル人ト談話中
或ル言語ヲ使用シタリシ事ヲ自認セハ對手ノ代言人ハ之ヲ再吟味ス
ルニ該言語ノ意味及之ヲ使用シタル証人ノ意旨ヲ引出ス
トテ得ル如
キ問ニ限ラレタル事カ女帝ノ事件ニ於テ認ラレタリキ然レモ証人カ

訴訟關係人ノ使用シタル或ル言語ヲ供出スル場合ニ於テハ其關係人
ノ代言人ハ該言語ノ發出セシ談話ノ全体ニ付テ証人ヲ再吟味スル權
利アルモノナリ如何トナレハ斯ノ如キ場合ニ於テハ言語ハ關係人ノ
自認トシテ証據ニ呈セラレ而テ其自認ノ全体カ之ト共ニ取ラレサル
可ラサレハナリ若シ其姓名カ告訴狀ノ裏面ニアル証人カ只被告人ヲ
シテ之ト對質セシムル爲ノミヲ以テ呼出サレタレハ其後告訴代言人
ヨリ爲シタル問ハ再吟味トシテ思量サレサル可ラス而テ對質ヨリ出
現セサル事ハ如何ノ事ト雖モ問ハレ能ハサルナリ

明治十六年二月十五日版權屆

21
5
161

